



Japanese Continuers 2017

Question Booklet 1

- **Section 1: Listening and Responding** (Questions 1 to 5) 20 marks
- Answer **all** questions in Section 1
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 50 minutes
- You may begin writing your answers to the questions in Section 2 or Section 3 any time after Text 5 is read for the second time
- You may return to Section 1 at any time during the examination
- You may use a pen or an HB pencil when writing in Japanese

Examination information

Materials

- Question Booklet 1 (Section 1)
- Question Booklet 2 (Part A of Section 2)
- Question Booklet 3 (Part B of Section 2)
- Question Booklet 4 (Section 3)
- SACE registration number label

Reading time

- 10 minutes
- You may make notes on scribbling paper

Writing time

- 3 hours
- Use black or blue pen
- You may use a pen or an HB pencil when writing in Japanese

Total marks 70

© SACE Board of South Australia 2017

Attach your SACE registration number label here

For office use only

Supervisor check	Re-marked

SECTION 1: LISTENING AND RESPONDING (Questions 1 to 5)

(20 marks)

You will hear five texts in Japanese. Each text will be read twice. There will be a 2-minute break between the first and second readings of each text. You may make notes at any time.

TEXT 1

You will have 2 minutes to answer Question 1 after the second reading of Text 1. Answer in *English*.

1. (a) What does John want his host grandmother to do?

_____ (1 mark)

- (b) What impressed John's host grandmother? Why?

_____ (2 marks)

You may make notes in this space.

TEXT 2

You will have 3 minutes to answer Question 2 after the second reading of Text 2. Answer in *English*.

2. (a) Why is Kenji stressed?

(2 marks)

(b) What does Kenji ask Sakura to do?

(1 mark)

You may make notes in this space.

TEXT 3

You will have 4 minutes to answer Question 3 after the second reading of Text 3.

3. (a) Complete the underlined sections of the reservation form below in *Japanese*. You may use numerals.

よやく ご予約	
月日：	_____ 月 _____ 日 (土)
時間：	6.30 pm
にんずう 人数：	_____ 名さま
お名前：	本田さま
ばんごう お電話番号：	070 993 2610

(2 marks)

- (b) What special request does Ms Honda make? Give details. Answer in *English*.

(2 marks)

You may make notes in this space.

TEXT 4

You will have 6 minutes to answer Question 4 after the second reading of Text 4. Answer in *English*.

4. (a) What would Junko like to do for their wedding anniversary?

_____ (1 mark)

- (b) Does Masaru agree to Junko's suggestion? Support your answer with evidence from the text.

_____ (4 marks)

You may make notes in this space.

TEXT 5

You will have 7 minutes to answer Question 5 after the second reading of Text 5. Answer in *English*.

Vocabulary

ゆれている shaking (the earth)

5. Based on the information in the text, what advice would you give to your Australian friend who is staying in Japan about what to do:

(a) during an earthquake?

(3 marks)

(b) to prepare for an earthquake?

(2 marks)

You may make notes on this page.



JAPANESE (CONTINUERS) EXAMINATION 2017

Section 1: Listening and Responding

PART A

Text 1

- M: あー、おいしかった。ごちそうさま、おばあちゃん。
- F: まあ、ジョンくん、たくさん食べたわねえ。おなかがすいていたの？
- M: ぼく、おばあちゃんの天ぷらが大好きなんだ。今まで食べた日本の料理^{りょうり}の中で一番おいしいよ。
- F: あらあら、それはうれしいね。
- M: ねえ、おばあちゃん、今度ぼくに天ぷらの作り方を教えてよ。
- F: おやおや、ジョンくんは料理をするの？
- M: うん。オーストラリアにいる時よく家族の晩ごはんを作ったよ。
- F: そう、それはえらいね。うちの男の子たちはぜんぜん料理をしないし、できないからね。いつも私かお母さんが作るのよ。
- M: へえ、じゃ、食べたい料理があっても自分で作れないってということ？なんかかわいそうだね。

Text 2

<phone ringing, beep of answering machine>

M: もしもし、さくらちゃん、おれ、けんじ。今起きた。もう 10 時だよ！いやあ、ゆうべ 3 時までゲームして、それでねぼうしたんだ。4 時間目の英語のクラスぜったい間にあわないよ……。それで、今日テストだろ。山本先生に、「けんじは今日おなかがいたいののでじゅぎょうを休むそうです」と言ってくれないか？本当のことを言ったらだめだよ、先生おこるからな。さくら、おねがい、おねがいます！じゃな。明日学校で。バイバイ。

Text 3

<telephone ringing>

F: あ、もしもし、グループディナーのよやくをしたいんですが。

M: はい、ありがとうございます。

F: 来週の土曜日の 6 時半なんですが。

M: はい、来週の土曜日、12 月 9 日ですね。6 時半ですね。

F: はい。

M: 何名さまでしょうか。

F: ええと、20 人ぐらい来ると思います。小さい子どもも 2 人いるんですが、だいじょうぶですか。

M: もちろんです。20 名さまとお二人のお子さまで、22 名さまですね。

F: あ、いいえ、ぜんぶで 20 人です。

M: あ、しつれいしました。20 名さまで。

F: はい。それから、^{たんじょうび}誕生日のケーキをじゅんびしてほしいんですが、できますか。

M: はい、できますよ。チョコレートのケーキとフルーツのケーキがありますが、どちらがよろしいでしょうか。

F: じゃ、チョコレートのをおねがいします。

M: キャンドルとメッセージはどうしましょうか。

F: 友達の^{はたち}二十歳の誕生日なので、キャンドルは 20 本でしょうか。でもちょっと多すぎますよね？

M: いえ、大きいケーキですから、だいじょうぶですよ。

F: そうですか。じゃ 20 本で。メッセージは「二十歳おめでとう」とケーキに書いてください。

M: かしこまりました。ではおきやくさまのお名前とお^{ばんごう}電話番号をおねがいします。

F: 本田です。電話は 070-993-2610 です。

M: はい、では本田さま、12 月 9 日の 6 時半にお待ちしております。ありがとうございました。

Text 4

- F: ねえねえ、まさる、^{こんど} ^{けっこんきねんび} 今度の結婚記念日に九州に行こうよ。
- M: えー、また旅行。ぼくたち先月もホンコンに行ったよね。そんなにお金を使えないよ。
- F: うん、でも、とても安くていいツアーがあるのよ。ほら、これ見て。2泊3日で4万8000円よ。朝と夜のごはんがついて、おんせんもあるわよ。
- M: おんせんか……。いや、でもこれ出発が^{よう}水曜日と金曜日だけだよ。木曜日と金曜日に仕事を休むことはできないよ。
- F: そう。じゃ、金曜日の出発にしたらいいね。夜6時だから仕事が終わってから行けるわ。
- M: 夜6時か。九州までバスで5時間だよ。金曜日の仕事の後行くのは、つかれてしまうよ。
- F: でも、私行きたいわ。九州に行ったことがないし。
- M: ぼくは仕事でもう何回も行っているよ。
- F: だけど、先月のホンコン旅行のときも、私は前に行ったことがあったわ。でもまさるがホンコンに行きたいと言うから行ったんだよ。
- M: う、そうだけど……。ねえ、じゅんこ、旅行は来年にしようよ。そのかわり結婚記念日はどこかいいレストランに行こうよ。この間できた新しいフレンチレストラン。あそこがいいんじゃない？
- F: いいえ、やっぱり旅行に行きたいわ。明日旅行会社に行って聞いて来る。きっといいツアーが見つかるわよ。

Text 5

- F: 先生、きのうの地震^{じしん}、びっくりしましたよ。
- M: え、地震？ きのう地震がありましたか。
- F: ええ、ありましたよ。4時ごろです。
- M: ああそう、気がつきませんでした。
- F: ええ！信じられない・・・。
- M: ははは、日本は小さい地震がよくありますからね。
- F: きんうは私うちでしゅくだいをしていたんです。ホストの家族はだれもうちになくて私一人だけでした。こわくてすぐ家の外に出ました。
- M: あ、エイミーさん、地震が来た時は、すぐに外に出てはいけないんですよ。
- F: え、どうしてですか。
- M: ゆれている時は外の方があぶないんです。とくに高い建物^{たてももの}のちかくは窓^{まど}のガラスがこわれたりするので、気をつけてください。
- F: そうですか。
- M: 地震が来たら、ゆれている間は建物の中^{つくえ}にいて、机やテーブルの下に入るか、一番小さい部屋^{へや}に行くといいですよ。たとえばトイレなどね。
- F: そうなんですか。
- M: それから、もしだいどころなどでガスを使っていたら、すぐ消^けしてくださいね。
- F: はい。あの、先生、ほかに何かしなければならないことがありますか。私、オーストラリアで地震^{じしん}にあったことがないので・・・。
- M: そうですね。日本は地震が多いので、みんな練習^{れんしゅう}やじゅんぴをしているんですよ。たとえば、地震の後は電気や水がとまることがありますから、水やラジオやバッテリーをバックパックなどに入れてじゅんぴするといいと思いますよ。
- F: 水とラジオとバッテリーですね。
- M: それから、地震についてホストの家族とよく話してください。家を出なければならない時、どこへ行ったらいいか聞いてください。
- F: はい、分かりました。でも日本は本当に地震が多いですね。



Japanese Continuers 2017

Question Booklet 2

- **Section 2: Reading and Responding**
- **Part A of Section 2** (Questions 6 and 7) 15 marks
- Answer ***all*** questions in Part A
- Write your answers in this question booklet
- Allow approximately 40 minutes
- You may use a pen or an HB pencil when writing in Japanese

© SACE Board of South Australia 2017

Copy the information from your SACE label here

SEQ

FIGURES

--	--	--	--	--	--

CHECK
LETTER

BIN

For office use only

Supervisor check	Re-marked

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART A (Questions 6 and 7)

(15 marks)

Read Text 6 and then answer Question 6 in *English*.

TEXT 6

きのう両親^{りょうしん}とけんかをしてしまった。私が高校を卒業^{そつぎょう}したら一人で外国の大学へ行くつもりだと言ったら、父も母も「早すぎる」と強く反対^{はんたい}したのだ。私は、お金は大学の勉強^{だいじょうぶ}をしながらアルバイトをするから大丈夫だと言った。しかし父は「留学生^{りゅうがくせい}がアルバイトでどれだけお金をもらえているんだ」と、おこった。母は泣きながら「女の子が外国に一人で住むのはあぶないから、ここから通^{かよ}える大学へ行きなさい」と、近くの大学のパンフレットを持ってきた。私が、「もう子供^{こども}じゃないし、自立^{じりつ}したいんだ」と言うと、父は「ゆか、外国に一人で住むことが自立じゃない。自分の部屋^{へや}のそうじもしない、べんとうも自分で作ったことがないのに、何が自立だ」と部屋を出て行ってしまった。母は「学費^{がくひ}は私達がはらってあげるから、日本の大学へ通いなさい」と言った。

どうしてこんなに反対するんだろう。

Vocabulary

自立^{じりつ} independence

6. (a) What are Yuka's plans and how does she justify them?

(3 marks)

(b) How do Yuka's father and mother feel about her plans? Give details from the text.

(i) Father: _____

_____ (2 marks)

(ii) Mother: _____

_____ (2 marks)

Read Text 7 and then answer Question 7 in *English*.

TEXT 7

ぼくは^{しゃくはちそうしや}尺八奏者の家に生まれた。^{そふ}祖父も父も^{ゆうめい}有名な尺八の^{えんそうか}演奏家だ。家族はぼくも尺八奏者になるだろうと思って、ぼくが五才の時に尺八を教え始めた。でも、ぼくは^{しん}しん^{けん}けん^{かんが}に考えたことはなかった。尺八は^{むかし}たいくつな^{おんがく}昔の音楽だと思っていたし、「祖父や父が尺八の演奏家だから、ぼくも」と、かんたんに考えるのはいやだった。

中学生になった時、友達^{れんしゅう}のロックバンドでベースをひき始めて尺八の練習をやめてしまった。高校を出てアメリカの音楽学校に入った時には、尺八のことは^すすっかり^わわすれていた。

ある晩、^{りょう}寮で友達とバンドのビデオを見ていると、とつぜん尺八の^{おと}音が聞こえた。「えっ」と思って見ると、一人の尺八奏者がロックバンドといっしょに^{えんそう}演奏していた。「何だ、あれ、カッコいいな」と一人の友達^がが言った。「すごい」「あの^が楽器、何？」みんなが次々に言った。

「尺八だよ」ぼくは^{こた}答えた。

「シャクハチ？日本のか」

「そうだ」

「ケン、できるのか」

「うん」

「おー！」

尺八とロック？！考えたことがなかった。ショックだ。でも、わるくない。いや、とてもいいと思う。^{こころ}心が^{うご}動いた。

「また尺八の練習をしたい」冬休みに日本へ帰った時、祖父と父にそう言った。二人ともおどろいたが、よろこんで手つだってくれた。その年、音楽学校の^{そつぎょう}卒業コンサートでぼくは尺八演奏家として^でデビューした。

Vocabulary

^{しゃくはち} 尺八	shakuhachi, a Japanese wind instrument made of bamboo
^{そうしや} 奏者	player
^{えんそうか} 演奏家	professional player/performer
しんけん	seriously
すっかり	completely
デビュー	debut



Source: photo by Lombroso 2015, *Wikimedia Commons*

7. (a) What type of text is this? Support your answer with evidence from the text.

(2 marks)

- (b) Why wasn't Ken interested in playing the shakuhachi during his childhood?

(2 marks)

- (c) Explain the phrase 「^{こころ}心^{うご}が動いた」 in the context of this text.

(4 marks)





Government
of South Australia

SACE
Board of SA

South Australian
Certificate of Education

Japanese Continuers 2017

Question Booklet 3

- **Section 2: Reading and Responding**
- **Part B of Section 2** (Question 8) 15 marks
- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 40 minutes
- You may use a pen or an HB pencil when writing in Japanese

3

© SACE Board of South Australia 2017

Copy the information from your SACE label here

SEQ

FIGURES

--	--	--	--	--	--

CHECK
LETTER

BIN

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART B (Question 8)

(15 marks)

Read Text 8 and then answer Question 8 in 200 to 250 ji in *Japanese*.

TEXT 8

ゆうしょう

優勝 おめでとう！

みやこ

都 旅館が、あなたとゲストを日本文化体験ツアーにご招待します。

- 午前と午後のアクティビティーを下から一つずつえらんでください。

午前：料理クラス、茶道体験、すもう観戦

午後：買物ツアーか自由時間

- 二万円のお食事券をプレゼントします。お昼ご飯は、レストラン「ジャパニーズ・ガーデン」でどうぞ。コース・メニューの a) 伝統的な和食、b) モダン和食、c) ベジタリアン和食からえらんでください。
- ツアーの出発時間：午前八時。七時五十分までに旅館のロビーに来てください。
- ゲストのご招待はお一人だけです。
- ツアーの後レビューをよろしくおねがいします。

Vocabulary

かんせん

観戦

game-watching

けん

券

voucher

You may make notes in this space.

8. After winning a contest, you received this information and then participated in the tour. Write a review for Miyako Ryokan that details your experiences and what you thought of the tour.

あなたはコンテストで優勝^{ゆうしょう}して上のようなインフォメーションをもらいました。ツアー^{さんか}に参加した後、その経験^{けいけん}と感想^{かんそう}を含めて、都^{みやこ}旅館のためにレビューを書きなさい。





Japanese Continuers 2017

Question Booklet 4

- **Section 3: Writing in Japanese** (Questions 9 to 11) 20 marks
- Answer **one** question from Section 3
- Write your answer in this question booklet
- Allow approximately 50 minutes
- You may use a pen or an HB pencil when writing in Japanese

Copy the information from your SACE label here

SEQ

FIGURES

--	--	--	--	--	--

CHECK
LETTER

BIN

SECTION 3: WRITING IN JAPANESE (Questions 9 to 11)

(20 marks)

Answer **one** question from this section in 350 to 400 ji in *Japanese*. Write the number of the question you choose in the box provided at the top of page 3.

9. You have been asked to give a speech to a group of younger students who are studying Japanese, to encourage them to continue their Japanese studies through to Year 12.

Describe how your language-learning experience at school has brought you opportunities beyond the classroom. Write the text of the speech.

日本語を勉強している学校の後輩のために十二年生まで日本語を続けるように励ますスピーチをしてほしいと頼まれました。あなたの学校での語学学習の経験が教室の範囲を超えてあなたにどのように機会をもたらしたかについて、スピーチの原稿を書きなさい。

10. Write an article about the topic 「郷に入れば、郷に従え」 (same meaning as 'When in Rome, do as the Romans do') for a Japanese travel magazine.

「郷に入れば、郷に従え」という題で、日本の旅行雑誌に載せる記事を書きなさい。

11. Write a diary entry in which you reflect on the best gift that you have ever received and the significant impact it has had on you.

今までにもらった最高の贈り物について、それがあなたにどんな影響を与えたかをふりかえって、日記を書きなさい。

You may make notes in this space.

Question No.

[illegible]

